

**1894-05-20**

**SENDER**

Carl Jacobsen

**RECIPIENT**

Helge og Vagn Jacobsen

**FACTS**

Document type:

Letter

Language:

Danish

Sender's location:

Bruxelles

Recipient's location:

Copenhagen

Archive:

Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens  
brevarkiv. Breve til Helge og Vagn  
Jacobsen.

**TRANSCRIPTION**

Fredag Morgen

20-5-94

Min kjære, søde,  
deilige Dreng

Tak for Eders Breve.

Det glæder mig at see

at I have det godt.

Mama har været meget syg og er det  
endnu.

Vi haabe imidlertid  
at hun maa komme  
sig.

Hun har jo tit været  
syg og er dog hidtil  
altid bleven rask derefter.

Men efter saa svær en  
Sygdom, som denne vil  
hun længe være meget  
svag og jeg er slet  
ikke vis paa at hun  
kan taale at komme

til Hornbæk til Sommer.

Men derpaa vil jeg slet  
ikke tænke nu; min  
eneste Bekymring er at  
gjøre Alt for at faae  
hende rask.

Det er saa uhyggeligt  
at Feberen har til Følge  
at hendes Forstand er  
borte – I maa ikke blive  
bange; den kommer igjen  
naar Feberen er forbi –  
men jeg kan derfor ikke  
tale med hende; thi der  
er ingen Mening i hvad  
hun siger.

Dette begyndte forrige Løver-

dag og har altsaa næsten  
varet en Uge.  
Derfor har hun endnu  
heller ikke kunnet læse  
Eders Breve.  
Men det er godt at  
hun ingen Smerter har  
Hun har slet ikke Hoste,  
heller ikke Aandenød  
og hun klager sig slet  
ikke. Sommetider siger  
hun endogsaa at hun  
har det saa godt.  
Lægerne ere her ligesaa lidt  
meddelsomme som Saxtorph,  
jeg har en største Van-  
skelighed ved at faae  
Noget ud af dem.  
Saavidt jeg kan forstaae  
er Lungebetændelsen i  
god Gang med at tage  
af, men den har sat  
sig i Nyrerne, men  
Lægerne siger at det gjør  
ikke Noget.  
Det er her fuldstændig  
Sommer, ja som de hedeste  
Sommerdage vi have hjemme  
Det er en Lykke at vi gaae  
en god varm Tid imøde.  
Hvis vi faae Lov at  
beholde Mama, vil  
det varme Klima bidrage  
til at faae hende hur-  
tigere rask.  
I maa vise Bedstemoder  
og Cathinka dette Brev.  
Theodora hilser Eder Alle

mange Gange, hun sidder i  
den deilige lille Have og  
arbejder. Det er morsomt  
for hende at der er en ung  
Pige her i Huset som kun  
taler Fransk – saa faaer hun  
lidt Øvelse i Sproget.  
Med den øvrige Familie  
taler hun Engelsk.  
Lev nu vel i kjære  
Børn. Hils Paula, Bedstemoder  
og alle Andre  
fra eders kjærlige Fader  
Carl Jacobsen

20/11  
5  
Fredag Morgen  
20-5-94.

Mine kjære, søde,  
deilige Dreng

Tak for Eders Brev  
Det glæder mig at see  
at I have det godt.

Mamma har været  
meget syg og er det  
endnu.

Vi haabe imidlertid  
at hun maa komme  
sig.

Hun har jo lidt været  
syg og er dog hidtil  
alltid bleven rask der-  
after.

Men efter saa var en  
Sygdom, som deure vil  
hun længe være meget  
sag og jeg er i det  
ikke vi saa at hun  
kan faa at komme

til Kopenhavn til Sommer.

Men derfor vil jeg det  
ikke tænke på; min  
evneste Bekymring er at  
give det for at faa  
hende rask.

Det er saa uhyggeligt  
at Feberen har til Følge  
at hendes Forstand er  
borte - I saa ikke blive  
bange; den kommer igjen  
naar Feberen er forbi -  
men jeg kan derfor ikke  
tale med hende; thi der  
er ingen Mening i hvad  
hun siger.

Detto begynde forrige Lov-  
dag og har alttaa været  
været en Uge.

Derfor har hun endnu  
heller ikke kunnet læse  
Eders Breve

Men det er jo st et  
hun ingen Smerte har

Hun har slet ikke Horte,  
heller ikke Aandedrød  
og hun klager sig slet  
ikke. Lægen siger  
hendes dog at hun  
har det saa godt.

Lægen er her ligesaa l. St.  
meddelsonne som Saxtorph,  
jeg har den største Van-  
thelighed ved at faae  
Noget ud af den.

Saa vist jeg kan forståe  
en Lungebetændelse i  
god Gang med et Top  
af, men den har sat  
sig i Nyrerne, men  
Lægen siger at det gjør  
ikke Noget.

Det er her fuld det er bij  
Lægen, ja som de betente  
Lægen dog vi have hørt

28/1986

Det er en Lykke at vi gaa  
en god varm Tid imøde.  
Maa vi faae Lov at  
betolde Mama, vil  
det varme Klima bidrage  
til at faae hende hurtigere rask.

I maa vise Bedtemoder  
og Cathinka dette Brev.

Theodora hicher Eder Alle  
mange Gang, hun sidder i  
den dejlige lille Have og  
arbejder. Det er morsomt  
for hende at der er en ung  
Pige her i Haven, som hun  
taler fransk - saa faaer hun  
lidt Øvelse i Sprøgt.

Med den vige Pawelie  
taler hun Engelsk.  
Lev nu vel i Hjerte  
Din Kilde Paul, Bedtemoder,  
Cat og alle de Andre  
for Eder Hjerlige Fader  
Carl Jacoben